

Cher monsieur;

Je viens de lire dans  
votre <sup>estimé</sup> revue un article sur la  
bonne poésie espagnole si que  
Jacques Lothaire <sup>sur</sup> dans lequel article  
si <sup>une</sup> vous force d'apporter ~~deux~~ quelques  
rectifications car il y a surmené  
quelqu'un qui a ~~mal~~ <sup>abusé</sup> ~~mal~~  
mal informé Mr. Lothaire en  
abusant de sa <sup>2<sup>e</sup></sup> confiance ~~de son~~  
~~acc~~ de la ~~vérité~~.

Il ~~est~~ <sup>est</sup> dit dans cette  
article que <sup>à propos de moi que son</sup> ~~mon~~ art le créationisme  
s'est développé parallèlement  
à l'ultraïsme et qui a fait mal.

en Amérique une tendance  
nouvelle apparentée spirituellement  
à l'ultraïsme espagnol //

<sup>cela</sup>

~~La~~ est absolument <sup>contraire</sup> ~~faux~~  
à la vérité

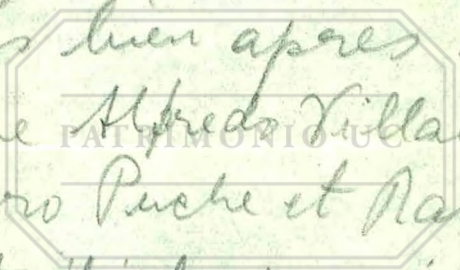
car le créationisme est né  
en Amérique en 1916 et je peut

vous montrer de coupures des  
journaux <sup>daté</sup> ~~qui~~ de cette époque  
qui vous le prouveront (1) tandis  
que l'ultraïsme est né en  
Espagne en 1919 et il ~~existe~~ <sup>est né</sup>  
à cause de mon voyage à  
Madrid en 1918.

Quand je suis arrivé en  
Espagne il m'y avait pas un seul

(1) Il a été écrit et publié en 1916 mais il  
existe dans mes études depuis 1913

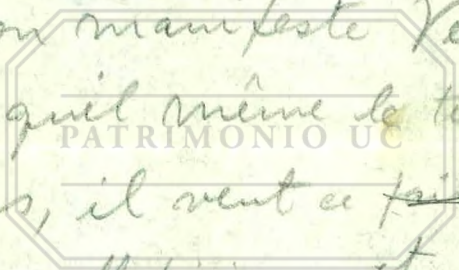
poete moderne et je peut  
vous envoyer <sup>aussi quelques</sup> copies des poemes  
que faisait alors Mr. Guillermo  
de Torre qui n'a même  
pas été le premier a venir  
dans le mouvement nouveau  
que je organisai a ce moment  
la, mais bien apres d'autres



comme Alfredo Tillacian,  
Eleodoro Puche et Ramon Priet,  
qui ont été les premiers <sup>en Espagne</sup> a ~~arriver~~  
~~me~~ qui sont venus à moi  
et qui ont essayé une nouvelle  
prose ou ~~étude~~ <sup>une</sup> nouvelle esthétique

Mr. Guillermo de Torre est  
venu à moi bien apres, il voulu  
me connaître et il se fit présenter  
à moi par le poete Mauricio  
Bacarin et je vous assure qu'a

<sup>the</sup> époque  
~~ce moment~~ là il m'avait  
 pas une idée sur la poésie  
 moderne ni sur l'esthétique  
 que je lui ait appris devant  
 les <sup>d'autres</sup> ~~autres~~ amis qui ne me  
 laissent pas mentir, et si  
 dans son manifeste "Vertical",  
 dans lequel même le titre m'a  
 été pris, il veut se faire connaître  
 comme esthéticien <sup>et</sup> guide  
 de l'ultraisme je vous montrera  
 par deux morceaux des <sup>deux</sup> lettres  
 de lui même le vrai origine du  
 jeune mouvement ~~esthétique~~ <sup>poétique</sup>  
 espagnol que je tiens à vous dire  
 n'a aucune parenté spirituelle  
 avec le creacionisme car



Verbe qui me vous laisse  
 pas l'ombre d'un doute  
 sur un equivoque que  
 ont voulu semer certain  
 interesés en Espagne et ici  
 et que n'evanont de ja heu-  
 rement grace a la force de  
 la verité.



S'espere de votre esprit de  
 justice la publication de ces  
 quelques lignes pour mettre  
 les choses au claire et protester  
 contre l'audace de <sup>ceux</sup> ~~certains~~ ~~gens~~  
 qui on abusé de la confiance et  
 la bonne volonté que Mr. Lothar  
 avait amplement placé au expose

Ce sont de chose qu'un  
vrai poète ou un homme qui  
a des idées esthétiques ne pourra  
jamais écrire.

Mais voilà maintenant  
les amorceaux de ces lettres



Je vous envoie aussi avoir traduit  
~~et~~ quelques lignes d'une lettre  
de jeune poète Manuel Baccarisse  
qui est présent à tous mes  
~~proches~~ discussions d'art de  
cette époque à Madrid

L'ultraisme n'est que la  
mauvaise compréhension de  
et le démarcage stupide  
du créationisme.

Et si M. Guillaume de Torre  
dans son manifeste n'a pas  
des idées théoriques étroitement  
établies ~~c'est~~ <sup>c'est</sup> parce qu'il n'a  
jamais en la moindre idée sur  
esthétique qui ~~pu~~ <sup>soit</sup> sur le métier  
d'un poète.

Tous comprendrai que quand  
ont <sup>sait</sup> à peine quelque chose  
sur la poésie ont ne peut pas  
écrire dans un vers

Faut que coricatural  
ni logarithmiser l'équation

~~47~~

Quant à mon poème  
 Quant au poème "l'enclosure"  
 que n'a été reproduit dans l'art  
 en question c'est un poème  
 écrit en français et traduit  
 de l'espagnol pour la revue  
 "Centaurus" vous comprendra bien  
 que <sup>en</sup> ~~et~~ ~~revue~~ ~~en~~ revenant de  
 nouveau à la langue française  
 il ont ~~beaucoup~~ souffert dans  
 le voyage <sup>un petit voyage</sup> d'aller et retour avec  
 quelques changements de trains  
 dans des frontières.

PATRIMONIO UC

Je vous envoie ici le poème

original pour que vous voyez la différence  
 et si vous voulez le publier vous serez  
 le seul à le dire à Mr. <sup>les nouveaux</sup>

Stothard que je suis pas un  
 poète espagnol, mais un poète pauvre  
 d'âme et de corps.